



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Civil Service Insurance Regulations

Règlement sur l'assurance du service civil

C.R.C., c. 401

C.R.C., ch. 401

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

CHAPTER 401

CIVIL SERVICE INSURANCE ACT

Civil Service Insurance Regulations

REGULATIONS RESPECTING CIVIL SERVICE INSURANCE

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Civil Service Insurance Regulations*.

INTERPRETATION

2. In these Regulations,

“Act” means the *Civil Service Insurance Act*. (*Loi*)

“insurance contract”, “insured” and “insurance money” [Revoked, SOR/88-130, s. 1]

“Minister” [Revoked, SOR/88-130, s. 1]

“Superintendent” [Revoked, SOR/88-130, s. 1]

SOR/88-130, s. 1.

GENERAL

3. Insurance contracts shall be signed by, or bear the lithographed or facsimile signature of the Minister, and be countersigned by the Superintendent.

SOR/88-130, s. 2(F).

4. (1) A period of 30 days grace is allowed for the payment of any premium after the first premium during which period the contract shall remain in full force, but if the insured dies within that period, any overdue premiums shall be deducted from the amount of insurance money payable.

(2) If, after an insurance contract has been in force for at least two years, two or more annual premiums or their half-yearly, quarterly or monthly equivalents having been paid thereon, any premium is not paid on or before its due date and remains unpaid at the expiration of a period of 30 days following its due date, the contract shall thereupon be deemed to be changed to one of paid-up insurance for such amount as the net level premium re-

CHAPITRE 401

LOI SUR L'ASSURANCE DU SERVICE CIVIL

Règlement sur l'assurance du service civil

RÈGLEMENT CONCERNANT L'ASSURANCE DU SERVICE CIVIL

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur l'assurance du service civil*.

INTERPRÉTATION

2. Dans le présent règlement,

«contrat d'assurance», «assuré» et «produit de l'assurance» [Abrogées, DORS/88-130, art. 1]

«Loi» signifie la *Loi sur l'assurance du service civil*. (*Act*)

«ministre» [Abrogée, DORS/88-130, art. 1]

«surintendant» [Abrogée, DORS/88-130, art. 1]

DORS/88-130, art. 1.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

3. Les contrats d'assurance doivent porter la signature ou la griffe du ministre et le contreseing du surintendant.

DORS/88-130, art. 2(F).

4. (1) Pour le paiement de toute prime après la première prime, il est accordé un délai de grâce de 30 jours, durant lequel le contrat reste en vigueur; toutefois, si l'assuré meurt au cours de ce délai, toutes primes en souffrance seront déduites du produit de l'assurance.

(2) Lorsqu'une prime d'un contrat d'assurance en vigueur depuis au moins deux ans n'est pas encore payée à son échéance et reste impayée 30 jours après celle-ci et qu'au moins deux primes annuelles ou leurs équivalents semestriels, trimestriels ou mensuels ont été acquittés, le contrat est alors réputé changé en un contrat d'assurance acquitté du montant que la réserve afférente à la prime uniforme nette achèterait, à la date d'échéance de la

serve under the contract, calculated according to the *H.M. Mortality Table* of the Institute of Actuaries of Great Britain and a rate of interest of six per cent per annum, at the due date of the unpaid premium, will purchase when applied as at that date as a single premium on the basis of the said table of mortality and rate of interest.

(3) Where a contract has been changed to one of paid-up insurance in accordance with subsection (2), and where less than five years have elapsed since the due date of the first unpaid premium, the contract may be reinstated to its original form if the insured pays all the overdue premiums and, if more than 90 days have elapsed since the due date of the first unpaid premium, also pays interest on the overdue premiums at a rate of six per cent per annum compounded annually from their respective due dates to the date of reinstatement and provides to the Minister evidence of insurability.

(4) The insured may, with the consent of the beneficiary, surrender his insurance contract and there shall be paid to him upon such surrender a cash surrender value therefor equal to the level premium reserve under the contract calculated according to the *H.M. Mortality Table* of the Institute of Actuaries of Great Britain at a rate of interest of six per cent per annum.

SOR/88-130, s. 3.

ADDING BENEFICIARY AND VARYING APPORTIONMENT

5. (1) A person who is eligible under the Act to be a beneficiary, but was not originally named as a beneficiary, may be made a beneficiary by an instrument signed by the insured if

- (a) the instrument is attached to the insurance contract;
- (b) an endorsement is made on the insurance contract with respect to the instrument; or
- (c) the instrument identifies or describes the insurance contract.

prime impayée, à titre de prime unique établie en fonction et d'après la *H.M. Mortality Table of the Institute of Actuaries of Great Britain* à un taux d'intérêt de six pour cent l'an.

(3) Un contrat qui a été changé en contrat d'assurance acquitté conformément au paragraphe (2) peut, lorsqu'il s'est écoulé moins de cinq ans depuis l'échéance de la première prime impayée, être rétabli dans sa forme primitive si l'assuré en paye toutes les primes en souffrance et, s'il s'est écoulé plus de 90 jours depuis l'échéance de la première prime impayée, en paye également l'intérêt à six pour cent l'an composé annuellement depuis leurs dates d'échéance respectives jusqu'à la date de rétablissement et s'il fournit au ministre une preuve d'assurabilité.

(4) Avec le consentement du bénéficiaire, l'assuré peut faire remise de son contrat d'assurance, et il lui sera alors payé un montant de valeur de rachat, en espèces, égal à la réserve afférente à la prime uniforme nette, aux termes du contrat, calculée en fonction de la *H.M. Mortality Table of the Institute of Actuaries of Great Britain*, à un taux d'intérêt de six pour cent l'an.

DORS/88-130, art. 3.

MODIFICATION DU PARTAGE DU PRODUIT DE L'ASSURANCE

5. (1) Une personne qui n'a pas été désignée initialement comme bénéficiaire mais qui, en vertu de la Loi, est admissible à être désignée comme tel, peut être nommée comme bénéficiaire au moyen d'un avenant signé par l'assuré dans l'un des cas suivants :

- a) l'avenant est annexé au contrat d'assurance;
- b) une mention de l'avenant est portée sur le contrat d'assurance;
- c) l'avenant définit ou décrit le contrat d'assurance.

(2) An apportionment of insurance money may be varied by a declaration of the insured.

SOR/88-130, s. 4.

PROOF OF DEATH AND AGE

6. A person claiming under an insurance contract shall furnish proof to the Superintendent of

- (a) the death of the insured; and
- (b) the age of the insured, unless such proof of age has been given previously.

SOR/88-130, s. 5.

7. If the age of the insured is understated in an application for an insurance contract, the amount payable under that contract shall be the amount that bears the same ratio to the sum assured that the premium proper to the age stated of the insured bears to the premium proper to the actual age of the insured, the stated age and the actual age being both taken as at the date of the contract; the premium proper herein referred to is the net annual premium shown by the mortality table mentioned in section 4, the rate of interest being six per cent as therein mentioned.

8. The age of the insured at his birthday nearest the date of an insurance contract shall be taken to be his age for the purpose of fixing and determining the premium payable by the insured under that contract.

OPTIONS OF PAYMENTS TO BENEFICIARY

9. (1) The insurance money or the portion thereof to which any beneficiary is entitled may, at the option of the insured, be made payable in whole or in part

- (a) in one sum;
- (b) as an annuity-certain for a term of years;
- (c) as a life annuity to the beneficiary; or
- (d) as an annuity guaranteed for a term of 5, 10, 15 or 20 years and so long thereafter as the beneficiary lives.

(2) La répartition du produit de l'assurance peut être modifiée par une déclaration de l'assuré.

DORS/88-130, art. 4.

PREUVE DE DÉCÈS ET D'ÂGE

6. Toute personne réclamant le paiement de l'assurance doit fournir au surintendant une preuve :

- a) du décès de l'assuré;
- b) de l'âge de l'assuré, à moins que la preuve n'en ait été déjà fournie.

DORS/88-130, art. 5.

7. Si l'assuré est plus âgé qu'il ne l'a déclaré dans sa proposition d'assurance, le montant payable en vertu du contrat sera le montant dont le rapport à la somme assurée correspond au rapport entre la prime applicable à l'âge déclaré et la prime applicable à l'âge véritable, l'un et l'autre âge étant pris à la date du contrat. Cette prime applicable est la prime annuelle nette ressortant de la table de mortalité mentionnée à l'article 4, le taux d'intérêt étant de six pour cent tel qu'il est indiqué audit article.

8. L'âge de l'assuré aux fins de la détermination de la prime est celui qui se fixe à son anniversaire de naissance le plus rapproché.

CHOIX DE MODE DE PAIEMENT AU BÉNÉFICIAIRE

9. (1) Le produit de l'assurance ou la portion en revenant à tout bénéficiaire peut, au choix de l'assuré, être payable en tout ou en partie

- a) en une somme globale;
- b) comme annuité fixe pendant un certain nombre d'années;
- c) comme annuité à vie au bénéficiaire; ou
- d) comme annuité garantie pour une durée de 5, 10, 15 ou 20 ans et aussi longtemps par la suite que le bénéficiaire vivra.

(2) If option (1)(b) or (d) is chosen, and if the beneficiary dies before the specified term of years has been completed, the remaining annuity payments payable within that term shall be payable to such other beneficiary or beneficiaries as the insured had designated for that purpose or, failing such designation, the commuted value of the remaining payments shall be payable in one sum to the beneficiary's estate.

(3) Notwithstanding section 10, where the annual payment that would be paid or that is in payment under an annuity is less than \$240,

(a) the insurance money or portion thereof to which a beneficiary is entitled, or

(b) the commuted value of the remaining annuity payments

may, at the request of the beneficiary, be paid in one lump sum.

(4) For the purposes of subsections (2) and (3), the commuted value of the remaining annuity payments shall be determined on the same actuarial bases as those used in determining the amount of the annual payment of the annuity.

(5) The annuities payable under the Act shall be calculated on the basis of the 1971 Individual Annuity Mortality Table, as published in Vol. XXIII of the *Transactions of The Society by Actuaries*, and the following rates of interest:

(a) for the first 15 years of the term of the annuity, an annual rate of interest equal to the most recent annual yield to maturity of all outstanding obligations of the Government of Canada as fixed by the Minister under subsection 113(2) of the *Canada Pension Plan*, plus 0.5 per cent rounded to the nearest 0.25 per cent; and

(b) for the remainder of the term of the annuity, if any, an annual rate of 4.5 per cent.

10. (1) The insured shall elect in his application the plan on which the insurance money shall be paid and shall, in respect of each beneficiary, provide that, after his death, the plan elected

(2) Si l'assuré a choisi le mode de paiement énoncé à l'alinéa (1)b) ou d) et que le bénéficiaire décède avant l'expiration du nombre d'années spécifié, le restant des versements d'annuité payables durant cette période reviendra aux autres bénéficiaires que l'assuré aura désignés à cette fin ou, à défaut de désignation, la valeur capitalisée desdits versements sera payable en une somme globale à la succession du bénéficiaire.

(3) Nonobstant l'article 10, lorsque le montant annuel qui est ou serait payable à titre d'annuité est inférieur à 240 \$,

a) le produit de l'assurance ou la portion en revenant au bénéficiaire, ou

b) la valeur capitalisée du reliquat des versements d'annuité,

peuvent, à la demande du bénéficiaire, être versés en une somme globale.

(4) Aux fins des paragraphes (2) et (3), la valeur capitalisée du reliquat des versements d'annuité doit être établie en fonction des hypothèses actuarielles qui ont été employées lors du calcul du montant annuel de l'annuité.

(5) Les annuités payables selon la Loi sont calculées sur la base des taux de mortalité prévus au Tableau intitulé *1971 Individual Annuity Mortality Table*, publié au volume XXIII des *Transactions of The Society by Actuaries* et aux taux d'intérêts suivants :

a) pour les 15 premières années de la rente, un taux égal au plus récent rendement à l'échéance de toutes les obligations du gouvernement du Canada en circulation, établi par le ministre, conformément au paragraphe 113(2) du *Régime de pensions du Canada*, plus 0,5 pour cent arrondi à 0,25 pour cent près; et

b) pour le reliquat de la durée de la rente, s'il y a lieu, un taux de 4,5 pour cent.

10. (1) L'assuré doit indiquer dans sa demande le mode de paiement du produit de l'assurance et, pour chaque bénéficiaire, prescrire qu'après sa mort le mode choisi

- (a) shall not be varied; or
- (b) may be varied at the option of the beneficiary; or
- (c) may be varied at the option of the beneficiary with the consent of the Minister.

(2) The election made by the insured in his application may be subsequently varied by declaration of the insured endorsed upon or attached to the insurance contract.

(3) A duplicate of any declaration made under subsection (2) shall be filed with the Minister at the time such declaration is made.

11. The insurance money payable under an insurance contract may be dealt with by the insured only to the extent authorized by the Act, and any attempted dealing therewith by pledge, assignment or otherwise not so authorized shall be void.

RISK NOT ASSUMED

12. Self-destruction of the insured within two years from the date of an insurance contract is a risk that is not assumed in the contract, and if the insured dies from such cause within the said period the amount payable under the contract shall be the reserve thereon calculated in accordance with section 4.

MEDICAL EXAMINER AND MEDICAL REFEREE

13. to 15. [Revoked, SOR/88-130, s. 6]

CIVIL SERVICE INSURANCE ACCOUNT

16. (1) There shall be an account in the Consolidated Revenue Fund to be called the Civil Service Insurance Account (in this section referred to as “the Account”) to which shall be credited all moneys received and to which shall be charged all moneys paid under the Act.

(2) At the end of each fiscal year the liability outstanding arising out of contracts entered into under the Act shall be calculated by the Superintendent.

- a) ne devra pas être modifié; ou
- b) pourra être modifié à la demande du bénéficiaire; ou
- c) pourra être modifié à la demande du bénéficiaire moyennant le consentement du ministre.

(2) Le mode de paiement indiqué par l’assuré dans sa demande d’assurance est susceptible de modification ultérieure par déclaration de l’assuré ajoutée ou annexée au contrat d’assurance.

(3) Lors de la formulation de toute déclaration prévue au paragraphe (2), un duplicata doit en être remis au ministre.

11. L’assuré ne peut disposer de la somme payable en vertu d’un contrat d’assurance que dans la mesure autorisée par la Loi. Toute tentative d’en disposer, par nantissement, cession ou autre moyen, non ainsi autorisée, sera nulle.

LE RISQUE N’EST PAS ASSUMÉ

12. Le risque de suicide de l’assuré dans les deux ans qui suivent la date d’un contrat d’assurance n’est pas assumé dans le contrat. Si l’assuré meurt de son propre fait dans ce délai, le montant payable en règlement du contrat correspondra à la réserve établie conformément à l’article 4.

MÉDECIN EXAMINATEUR ET MÉDECIN ARBITRE

13. à 15. [Abrogés, DORS/88-130, art. 6]

COMPTE D’ASSURANCE DU SERVICE CIVIL

16. (1) Est établi au Fonds du revenu consolidé un compte intitulé Compte d’assurance du service civil (désigné dans le présent article «le Compte») auquel seront créditées toutes sommes reçues et seront débitées toutes sommes payées en vertu de la Loi.

(2) À la clôture de chaque année financière, le surintendant procède au calcul du passif résultant des contrats intervenus en vertu de la Loi.

(3) If the liability calculated under subsection (2) is greater than the balance of the Account at the date of such calculation, there shall be credited to the Account an amount equal to the excess of the liability over the balance of the Account.

(4) If the liability calculated under subsection (2) is less than the balance of the Account at the date of such calculation, there shall be charged to the Account an amount equal to the amount by which the balance of the Account exceeds the liability.

(3) Si le passif calculé en vertu du paragraphe (2) est supérieur au solde du Compte à la date dudit calcul, il sera crédité au Compte un montant égal à l'excédent du passif par rapport au solde du Compte.

(4) Si le passif calculé en vertu du paragraphe (2) est inférieur au solde du Compte à la date dudit calcul, il sera débité au Compte un montant égal au montant par lequel le solde du Compte excède le passif.